

**Kérjük, olvassa el ezt a
kézikönyvet figyelmesen
használat előtt!**

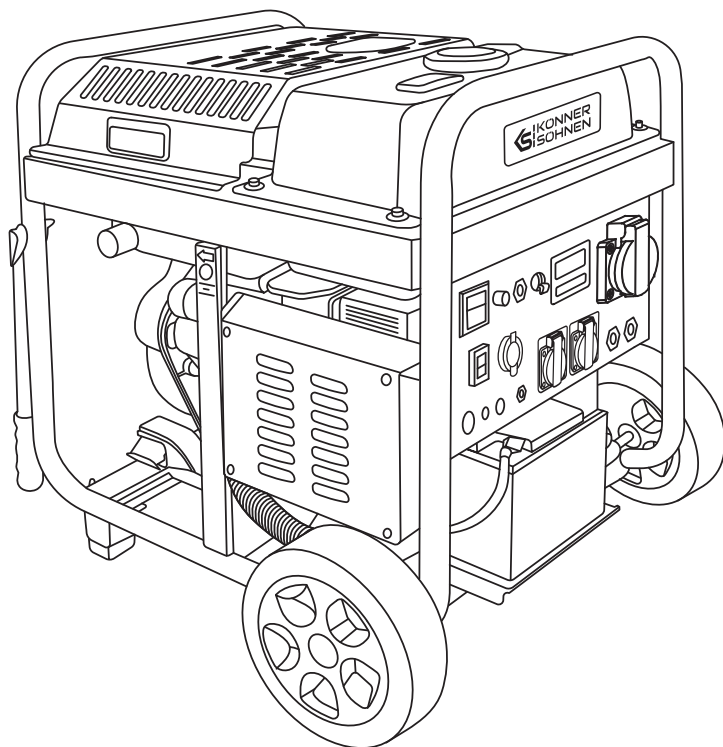
Felhasználói kézikönyv



Dízel inverteres generátor

KS 6100iDE ATSR

KS 9500iDE ATSR





Köszönjük, hogy a **Könnér & Söhnen®** termékeit választotta. Ez a kézikönyv rövid leírást tartalmaz a biztonságai követelményekről, az üzembe helyezési eljárásokról és a kezelési utasításokról. További információ a támogatás rovatban érhető el: konner-sohnen.com/pages/instructions

A kézikönyvet letöltheti a QR-kód beolvasásával is, vagy meglátogatva a hivatalos importőr weboldalát: www.konner-sohnen.hu



Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet!

A gyártó fenntartja a jogot olyan módosítások bevezetésére, amelyek esetleg nem szerepelnek ebben a kézikönyvben, beleértve a következőket:

- A gyártó fenntartja a jogot a termék kialakításának, konfigurációjának és szerkezetének módosítására.
- Az ebben a kézikönyvben szereplő képek és rajzok kizárólag tájékoztató jellegűek, és eltérhetnek a termékek tényleges alkatrészeitől és feliratozásától.

Elérhetőségi adatok, amelyek bármilyen probléma esetén szabadon felhasználhatók, a kézikönyv végén található. A jelen kézikönyvben szereplő információk legjobb tudomásunk szerint a kiadás időpontjában helytállóak. A szervizközpont aktuális listája megtalálható a hivatalos importőr weboldalán: www.konner-sohnen.hu



FIGYELEM – VESZÉLY!



Az ezzel a jellel jelölt ajánlások be nem tartása a kezelő vagy harmadik személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.



FONTOS!



Hasznos információk a gép üzemeltetése közben.

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

1



FONTOS!



A generátorral végzett munka megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet

MUNKATERÜLET

- Ne használja a generátort gyúlékony gázok, folyadékok vagy por közelében. A generátor használata közben a kipufogórendszer nagyon felforrósodik. Ez tüzet vagy robbanást okozhat ezen anyagok jelenlétében.
- Ügyeljen a munkaterület tisztaságára és megfelelő megvilágítására. A rendetlenség és a gyenge megvilágítás sérülést okozhat.
- Ne engedje, hogy illetéktelen személyek, gyermekek vagy állatok tartózkodjanak a generátorral végzett munka közben. Szükség esetén kerítse el a munkaterületet.

ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A generátor elektromos áramot termel, amely az előírások figyelmen kívül hagyása esetén áramütést okozhat.
- Magas páratartalmú körülmények között tilos a generátort üzemeltetni. A generátort kizárólag száraz helyen tárolja.
- Kerülje a közvetlen érintkezést földelt felületekkel (csövek, radiátorok stb.).
- Legyen körültekintő a tápkábelekkel végzett munka során. Sérülés esetén azonnal cserélje ki, mivel a sérült vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- A generátor hálózatra történő csatlakoztatását kizárólag minősített villanyszerelő végezheti, az összes vonatkozó elektromos szabvány és előírás betartásával.

- Üzemeltetés előtt csatlakoztassa a generátort a védőföldeléshez.
- Ne csatlakoztassa vagy válassza le a generátort olyan fogyasztókról, amelyek vízben, nedves vagy vizes talajon helyezkednek el.
- Ne érintse meg a generátor feszültség alatt álló részeit.
- A generátort kizárólag olyan fogyasztókhoz csatlakoztassa, amelyek megfelelnek a generátor elektromos jellemzőinek és névleges teljesítményének.
- Minden elektromos berendezést száraz és tiszta helyen tároljon. A sérült vagy károsodott szigetelésű vezetékeket ki kell cserélni. A kopott, sérült vagy berozsdásodott érintkezőket szintén ki kell cserélni.

SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Legyen körültekintő. Ne üzemeltesse a generátort fáradtan, illetve kábítószer vagy alkohol hatása alatt. A figyelmetlenség súlyos sérülést okozhat.
- Kerülje a véletlen beindítást. A generátor kikapcsolásakor mindig állítsa a kapcsolót Off állásba.
- Bekapcsolás előtt győződjön meg arról, hogy nincsenek idegen tárgyak a generátoron.
- A generátor beindításakor mindig tartson stabil testhelyzetet és egyensúlyt.
- Ne terhelje túl a generátort, kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- Mivel a kipufogógázok mérgező szén-dioxid (CO₂) és életveszélyes szén-monoxid (CO) tartalmaznak, szigorúan tilos a generátort lakóépületekben, a lakóépületekkel közös szellőzőrendszerrel összekötött helyiségekben, illetve olyan egyéb helyiségekben elhelyezni, ahonnan a kipufogógázok bejuthatnak a lakóterekbe.

A GENERÁTOR ÜZEMELTETÉSE ÉS KARBANTARTÁSA

- Az üzemeltetés előtti ellenőrzések megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a generátor sík, vízszintes felületen áll, és a motorkapcsoló OFF ÁLLÁSBAN VAN.
- Ellenőrizze a mozgó alkatrészek illeszkedését, és győződjön meg arról, hogy nincsenek a generátor működését befolyásoló sérült alkatrészek. Ha a generátor sérült, használat előtt hátrásba el a hibát.
- Javításhoz és karbantartáshoz kizárólag az ajánlott olajat és üzemanyagot használja. Más kenőanyagok, alkatrészek és fogyóeszközök használata a garancia elvesztésével jár.
- A generátor szervizelését kizárólag szakképzett személyzet végezheti. A szervizközpontok aktuális listája megtalálható a hivatalos importőr weboldalán: **www.konner-sohnen.com**
- Ha nem használja a generátort, tárolja száraz, jól szellőző helyen.



FIGYELEM – VESZÉLY!



A generátor közúti dízel-üzemanyaggal működik, amely megfelel legalább az Euro 5 kibocsátási szabványnak megfelelő európai minőségi előírásoknak. A generátor közúti dízel-üzemanyaggal működik. Ne használjon benzint, petróleumot vagy fűtőolajat üzemanyagként. A dízel-üzemanyag típusának meg kell felelnie az adott évszakknak.

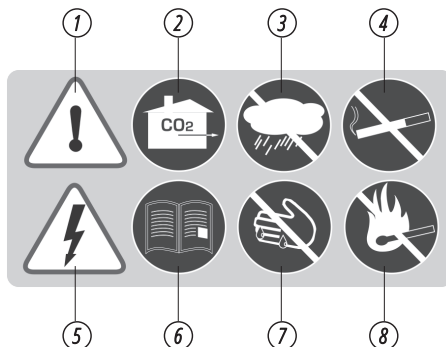
Alacsony minőségű üzemanyag használata a gyártó által megadott műszaki jellemzők romlásához vagy motorhibához vezethet. Ne adjon vegyi adalékanyagokat a dízel-üzemanyaghoz, és ne keverje azt használt motorolajjal vagy fűtőolajjal.

Tartsa tisztán és rendben az üzemanyagtartályt és a tankolási tartozékokat, és ügyeljen arra, hogy tankoláskor idegen tárgyak/szennyeződések ne kerüljenek az üzemanyagtartályba. A kéntartalom nem haladhatja meg a 0,5%-ot (ajánlott: 0,05% alatt). Az üzemanyagban lévő üledék- és víztartalom nem haladhatja meg a 0,05%-ot. A cetánszámnak legalább 45-nek kell lennie. Megengedett például a B5 jelölésű biodízel üzemanyag használata. Ez az üzemanyag típus legfeljebb 5% zsírsav-metilésztert (FAME) és 95% ásványi dízelolajat tartalmazhat. A biodízelrel kapcsolatos követelményekről bővebben a teljes webes verzióban olvashat: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

A dízel-üzemanyag jellemzői	Felhasználási terület
EN590:96	Európai Unió
BS 2869-A1 or A2	Nagy-Britannia

BIZTONSÁGI JELZÉSEK. A BIZTONSÁGI JELZÉSEK LEÍRÁSA A GENERÁTOR ÜZEMELTETÉSE SORÁN

2

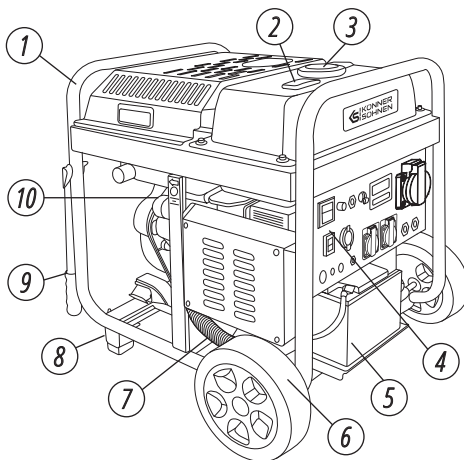


1. Legyen körültekintő a készülék üzemeltetése során! Tartsa be a kézikönyvben foglalt biztonsági utasításokat.
2. Operate the generator only in well-ventilated indoor spaces or outdoors. Exhaust gases contain CO₂, amelynek gőzei életveszélyesek.
3. Ne üzemeltesse vagy tárolja a készüléket magas páratartalmú környezetben.
4. Ne dohányozzon a generátor üzemeltetése közben!

5. A készülék elektromos áramot termel. Az áramütés elkerülése érdekében tartsa be a biztonsági előírásokat.
6. A készülék üzemeltetése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót.
7. Ne érintse meg a generátort nedves vagy szennyezett kézzel.
8. Tartsa be a tűzvédelmi előírásokat, ne üzemeltesse a generátort nyílt láng közelében.

ÁLTALÁNOS ÁTTEKINTÉS

3



1. Megerősített acélváz
2. Üzemanyagszint-jelző
3. Üzemanyagtartály-sapka
4. Vezérlőpanel
5. Akkumulátor
6. Kerekek
7. Üzemanyag-szivattyú
8. Rezgécscillapító lábak
9. Szállítófogantyú
10. Motor



FONTOS!



A gyártó fenntartja a jogot arra, hogy előzetes értesítés és kötelezettségvállalás nélkül módosításokat és/vagy fejlesztéseket eszközöljön a kialakításban, az alkatrész-készletben és a műszaki jellemzőkben. A kézikönyvben szereplő képek szemléltető jellegűek, és eltérhetnek az eredeti termék paramétereitől.

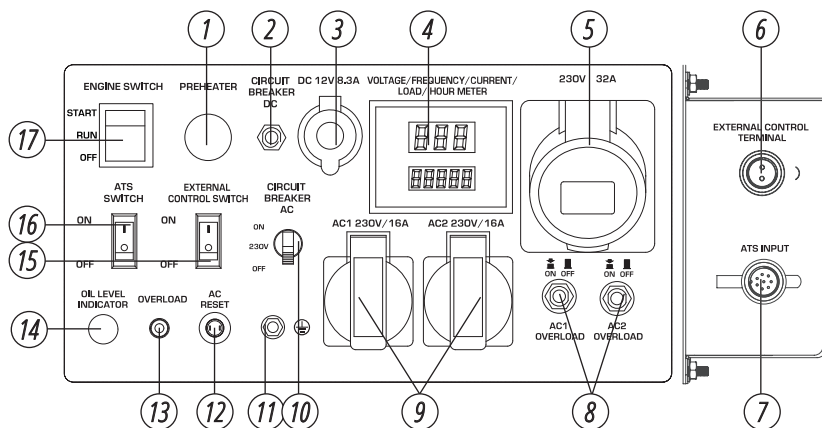
A CSOMAG TARTALMA:

- Csomagolás
- Generátor
- Használati útmutató
- 16A-es dugók – 2 db
- 32A-es dugó – 1 pc (a KS 6100iDE ATSR)
- 63A-es dugó – 1 pc (a KS 9500iDE ATSR típushoz)
- Kerekek – 2 db
- Kerék tengelyek – 2 db
- Rögzítőkapcsok a kerék tengelyhez – 2 db
- Alátétek a kerék tengelyhez – 2 db
- Tolókar – 2 db
- Rezgéscsillapító lábak – 2 db
- 12V–USB adapter – 1 pc
- Távirányító (a KS 9500iDE ATSR)

VEZÉRLŐPANEL

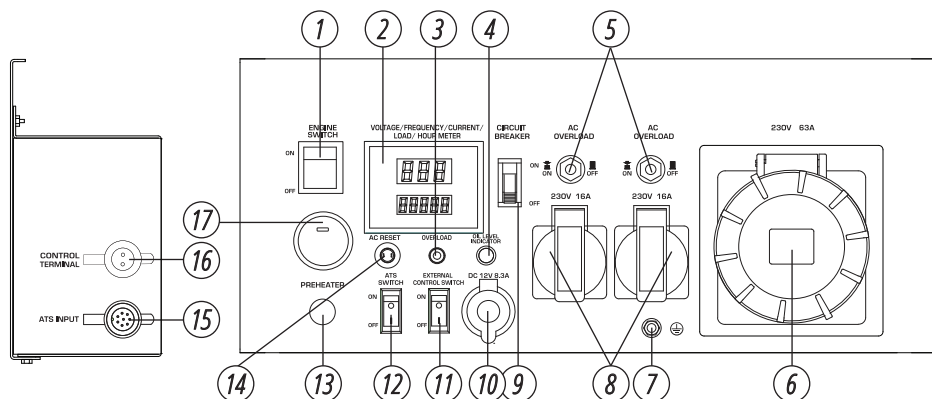
4

MODELL KS 6100iDE ATSR



1. Előfűtés
2. Megszakító 12V
3. 12V/8,3A egyenáramú aljzat
4. Multifunkciós LED kijelző
5. Váltóáramú aljzat CEE 230V 32A
6. Csatlakozás külső potenciálmentes vezérlőérintkezőkhöz
7. ATS bemenet
8. Megszakítók 230V
9. Váltóáramú aljzatok 2xSchuko 230V 16A
10. Megszakító 230V (16A)
11. Földelőcsavar
12. Reset gomb
13. Túlfelhelés-jelző
14. Olajsint-jelző
15. Külső vezérlés kapcsoló
16. ATS kapcsoló
17. Motorkapcsoló

MODELL KS 9500iDE ATSR



1. Motorkapcsoló
2. Multifunkciós LED kijelző
3. Túlterhelés-jelző
4. Olajszint-jelző
5. Megszakító 230V
6. Váltóáramú aljzat CEE 230V 63A
7. Földelőcsavar
8. Váltóáramú aljzatok 2×Schuko 230V 16A
9. Megszakító 230V (16A)
10. 12V/8,3A egyenáramú aljzat
11. Külső vezérlés kapcsoló
12. ATS kapcsoló
13. Előfűtés
14. Reset gomb
15. ATS bemenet
16. Csatlakozás külső potenciálmentes vezérlőérintkezőkhöz
17. START/STOP gomb

Típus	KS 6100iDE ATSR	KS 9500iDE ATSR
Feszültség	230 V	230 V
Max. teljesítmény	5,5 kW	10,0 kW
Névleges teljesítmény	5,0 kW	9,5 kW
Frekvencia	50 Hz	50 Hz
Max. áramerősség	23,9 A	43,5 A
Kimenetek	2×Schuko 230V 16A, CEE 230V 32A	2×Schuko 230V 16A, CEE 230V 63A
Üzemanyagtartály térfogata	18 l	18 l
50%-os terhelés melletti üzemidő*	19 h	14 h
Multifunkciós LED-kijelző	feszültség, frekvencia, áramerősség, leadott teljesítmény, üzemóra	
Zajszt (LwA)	97 dB	97 dB
Kimeneti teljesítmény	12V/8,3A	12V/8,3A
Motor modellje	KS 480iD	KS 790iD
Motor típusa	dízel üzemű, egyhengeres, négyütemű, léghűtéses	
Motor teljesítmény	6,5 kW/8,8 hp	13 kW/17,7 hp
Forgattyúház térfogata	1,65 l	1,8 l
Hengerűrtartalom	456 cm ³	762 cm ³
Előfűtés	+	+
Motorindítás	kézi/elektromos	elektromos
Teljesítménytényező	cosφ 1.0 (230V)	cosφ 1.0 (230V)
Váz átmérője	megerősített acélváz, 28 mm	
Akkumulátor	28 Ah	36 Ah
ATS kimenet	+	+
Méret (H×Sz×M)	675×525×655 mm	820×555×745 mm
Nettó tömeg	97 kg	130 kg
Védelmi osztály	IP23M	IP23M
Tengerszint feletti magasság (MAX)	1000 m	1000 m
Az áramerősség megengedett eltérése 10%		

*Az üzemanyag-fogyasztás számos tényezőtől függ, például a terheléstől, az üzemanyag minőségétől, az évszaktól, a tengerszint feletti magasságtól és a generátor műszaki állapotától.

LwA a garantált hangteljesítményszint. Ezt az értéket közvetlenül a zajforrás közelében méri.

Az optimális üzemi feltételek: 17 °C – 25 °C környezeti hőmérséklet, 0,1 MPa (760 Hgmm) légköri nyomás és 50 – 60% relatív páratartalom. Ilyen környezeti feltételek mellett a generátor garantáltan a megadott műszaki adatoknak megfelelő, maximális teljesítményt nyújtja. Az ezektől eltérő környezeti értékek esetén a generátor teljesítménye változhat.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a generátor élettartamának megőrzése érdekében a folyamatos terhelés nem haladhatja meg a névleges teljesítmény 80%-át.

A generátor üzembe helyezésekor ajánlott azt leföldelni. Az egység beindítása előtt vegye figyelembe, hogy a csatlakoztatott fogyasztók együttes teljesítménye nem haladhatja meg a generátor névleges teljesítményét.

FOGYASZTÓTÍPUSOK ÉS INDÍTÁSI ÁRAMLÖKÉS

A fogyasztókat (a generátorhoz csatlakoztatott elektromos készülékeket) aktív és reaktív fogyasztókra osztjuk. Az aktívak azok, amelyeknél az energia hővé alakul (fűtőkészülékek).

Reaktívak az elektromotorral rendelkező fogyasztók. A motor beindításakor rövid ideig tartó indítási áramlökés jelentkezik, amelynek nagysága a motor kialakításától és rendeltetésétől függ. Generátor kiválasztásakor vegye figyelembe ezeket az indítási áramlökéseket.

A legtöbb elektromos szerszám indítási áramaránya 2-3. Ez azt jelenti, hogy az ilyen szerszámok bekapcsolásakor a szükséges generátorteljesítmény a névleges terhelés 2-3-szorosa lehet rövid ideig. A legnagyobb indítási áramlökéssel az olyan fogyasztók rendelkeznek, mint a kompresszorok, szivattyúk és mosógépek.

INDÍTÁS ELŐTT

7

A generátort üzemanyag nélkül szállítjuk. Üzemeltetés előtt tölts fel üzemanyaggal. A feltöltésre vonatkozó útmutatás alább található. A generátorokat motorolaj nélkül szállítjuk. A generátor házában a gyártás során végzett tesztek után olajmaradványok lehetnek.

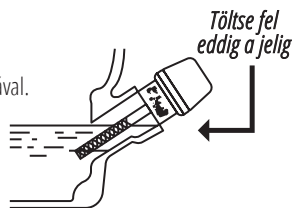
A generátor használatának megkezdése előtt feltétlenül töltsön bele olajat. Az olajra és a feltöltés folyamatára vonatkozó ajánlások alább találhatók. Az első hónap vagy húsz üzemóra alatt (amelyik előbb bekövetkezik) tartsa be a „Karbantartás” fejezetben foglalt karbantartási ajánlásokat.

ELLENŐRIZZE AZ ÜZEMANYAGSZINTET

1. Vegye le az üzemanyagtartály sapkáját, és ellenőrizze az üzemanyagszintet.
2. Töltsön üzemanyagot az üzemanyagszűrő szintjéig, és győződjön meg arról, hogy nincs levegő az üzemanyagrendszerben.
3. Csavarja vissza szorosan az üzemanyagtartály sapkáját.

ELLENŐRIZZE AZ OLAJSZINTET

1. Csavarja ki az olajszintmérő pálcát, és törölje tisztára egy tiszta ruhával.
2. Helyezze vissza az olajszintmérő pálcát anélkül, hogy becsavarná.
3. Vegye ki az olajszintmérő pálcát, és ellenőrizze az olajszintet a pálcán lévő jelölés alapján.
4. Ha a szint a pálcán lévő jelölés alatt van, töltsön utána olajat.
5. Csavarja vissza az olajszintmérő pálcát.



Elektromos indítási típusok üzembe helyezésekor tölts fel az akkumulátort. Az akkumulátor töltéséhez használjon külön akkumulátortöltőt (nem tartozék), vagy az első indításkor járassa a generátort legalább egy órán át 50%-os terhelés mellett.



FONTOS!



A dízel-üzemanyag típusának meg kell felelnie az adott évszaknak.

MUNKA MEGKEZDÉSE

8

A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fogyasztók névleges teljesítménye megfelel a generátor teljesítményének. Ne lépje túl a generátor névleges teljesítményét. **Ne csatlakoztassa a készüléket a motor beindítása előtt!**



FIGYELEM – VESZÉLY!



Ne módosítsa az üzemanyag-mennyiség vagy a fordulatszám-szabályozók beállítását (ezt a beállítást már az értékesítés előtt elvégezték). Ellenkező esetben a motor működése megváltozhat, vagy meghibásodás következhet be. A generátor kialakításának bármilyen módosítása a garancia elvesztésével jár!



FIGYELEM – VESZÉLY!



Ne járassa a generátort 30 percnél tovább a névleges és a maximális teljesítmény közötti tartományban.

Ez az anyag kizárólag tájékoztató jellegű, és nem minősül a berendezés hálózatra történő telepítésére vagy csatlakoztatására vonatkozó útmutatónak. A gyakorlatban az áramellátásnak és annak csatlakoztatásának többféle módja és szabálya létezik. A berendezés adott esetben történő megfelelő csatlakoztatásáról szóló döntést a berendezés telepítését és elektromos bekötését végző minősített villanyszerelőnek kell meghoznia. A gyártó nem felel a berendezés szakszerűtlen csatlakoztatásáért, sem az abból eredő olyan anyagi vagy testi károkért, amelyek a berendezés nem megfelelő telepítéséből, csatlakoztatásából vagy üzemeltetéséből származnak.

A GENERÁTOR ELSŐ 20 ÜZEMÓRÁJA ALATT AZ ALÁBBI KÖVETELMÉNYEKET KELL BETARTANI:

1. Üzembe helyezéskor ne csatlakoztasson olyan fogyasztókat, amelyek teljesítménye meghaladja a készülék névleges (üzemi) teljesítményének 50%-át.
2. Az első 20 üzemóra után feltétlenül cserélje ki az olajat. A gyors és teljes leürítés érdekében az olajat célszerű még a motor üzem utáni meleg állapotában leereszteni.
3. Ellenőrizze és tisztítsa meg a légszűrőt és az üzemanyagszűrőt.

MANUAL START (FOR MODEL KS 6100IDE ATSR)

1. Ellenőrizze az üzemanyagszintet
2. Ellenőrizze az olajszintet
3. A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson terhelést a generátorhoz.
4. Csatlakoztassa a sarukat az akkumulátorhoz, ügyelve a helyes polaritásra: „pozitív a pozitívhoz”, „negatív a negatívhoz”.
5. Állítsa a motor vészleállító karját (1. ábra) ON állásba.
6. Kapcsolja az ATS SWITCH gombot OFF állásba.
7. Húzza meg az indítószinór fogantyúját, amíg ellenállást nem érez.
8. A generátor felső burkolatán egy nyílás található. Ezen a nyíláson keresztül nyomja meg a hengerfej tetején elhelyezkedő dekompresziós kart (2. ábra), hogy csökkentse a hengernyomást, és megkönnyítse a motor beindítását.
9. Kapcsolja az ENGINE SWITCH gombot RUN állásba.
10. Rántsa meg határozottan az indítószinór fogantyúját; a motor beindul.
11. Ne engedje, hogy az indítófogantyú visszacsapódjon a motorba. Az önindító sérülésének elkerülése érdekében óvatosan engedje vissza kiindulási helyzetébe.
12. Járassa a generátort 1-2 percig, majd kapcsolja a megszakítót (vészleállító kapcsolót) ON (FEL) állásba.

Fig. 1

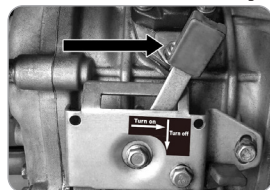


Fig. 2



ELEKTROMOS INDÍTÁS

1. Ellenőrizze az üzemanyagszintet
2. Ellenőrizze az olajszintet
3. A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson terhelést a generátorhoz.
4. Csatlakoztassa a sarukat az akkumulátorhoz, ügyelve a helyes polaritásra: „pozitív a pozitívhoz”, „negatív a negatívhoz”.
5. Állítsa a motor vészleállító karját (1. ábra) ON állásba.
6. Kapcsolja az ATS SWITCH gombot OFF állásba.
7. A generátor felső burkolatán egy nyílás található. Ezen a nyíláson keresztül nyomja meg a hengerfej tetején elhelyezkedő dekompresziós kart (2. ábra), hogy csökkentse a hengernyomást, és megkönnyítse a motor beindítását.
8. A KS 6100IDE ATSR típusnál fordítsa az Engine Switch kapcsolót START állásba, és tartsa ott néhány másodpercig, amíg a motor be nem indul. Engedje el a gombot, ekkor az automatikusan visszatér RUN állásba.
9. A KS 9500IDE ATSR típusnál fordítsa az Engine Switch kapcsolót ON állásba, és nyomja meg a START gombot, a motor beindul.

10. Ha a motor a START gomb 5 másodperces nyomva tartása után sem indul be, várjon 15 másodpercet az újabb indítási kísérlet előtt. Az indítórendszer elhúzódo használata lemerítheti az akkumulátort.
11. Járassa a generátort 1-2 percig, majd kapcsolja a megszakítót (vészleállító kapcsolót) ON (FEL) állásba.



FONTOS!



Ha a motor három-négy próbálkozás után sem indul be, ez azt jelentheti, hogy levegő került az üzemanyagrendszerbe. Légtelenítse az üzemanyagrendszert (engedje le a dízel-üzemanyagot, ezzel a felesleges levegő is távozik).



FIGYELEM – VESZÉLY!



Ne engedje két vagy több készülék egyidejű csatlakoztatását. Több készülék egyidejű indítása nagy teljesítménykapacitást igényel

A készülékeket egymás után, a megengedett maximális teljesítményük figyelembevételével csatlakoztassa. Ne csatlakoztasson fogyasztókat a generátor beindítása utáni első 1-2 percben. Ne állítsa le a generátort, ha fogyasztók vannak csatlakoztatva. Ez a generátor meghibásodásához vezethet.

A generátor bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csatlakoztatott készülékek üzemképes állapotban vannak. Ha egy csatlakoztatott készülék hirtelen leáll, kapcsolja le az áramot a vészkapcsoló segítségével, válassza le a készüléket, és ellenőrizze azt.



FONTOS!



A LEÁLLÍTÁS ELŐTT VÁLASSZON LE MINDEN KÉSZÜLÉKET A GENERÁTORRÓL! Ne állítsa le a generátort bekapcsolt készülékek mellett. Ez a generátor vagy a hozzá csatlakoztatott készülékek meghibásodását okozhatja!

INDÍTÁS ELEKTROMOS ÖNINDÍTÓVAL HIDEG ÉVSZAKBAN

- When the air temperature is lower than +5°C it is necessary to use the “Preheater” function when starting.
- Fordítsa az ENGINE SWITCH gombot ON állásba (KS 9500iDE ATSR típusnál) vagy RUN állásba (KS 6100iDE ATSR típusnál), majd nyomja meg a PREHEATER gombot. Tartsa nyomva, és közben nyomja meg a START gombot.



FONTOS!



Ne tartsa nyomva a „Preheater” (előfűtés) gombot 10 másodpercnél tovább, mert az izzítógyertyák meghibásodását okozhatja

A GENERÁTOR ÜZEMELTETÉSE KÖZBEN:

- A generátor akkor használható, ha a voltmérő 230 V $\pm$ 10% (50 Hz) értéket mutat.
- Figyelje a feszültségmérőt, és túlzott értékek esetén állítsa le a generátort.
- Az akkumulátor töltésekor kötelező ellenőrizni a polaritás helyességét (+ a + -hoz, - a -hoz).
- A töltőkészülék vezetékeit először az akkumulátorhoz kell csatlakoztatni, és csak ezután magához a generátorhoz. A „generátor–hálózat” csatlakozásokat kizárólag minősített villanszerelő végezheti. A hibás bekötés súlyos berendezéskárosodást okozhat.
- Tilos a 12 V-os feszültséget egyidejűleg használni a 230 V-tal.

A MOTOR LEÁLLÍTÁSÁNAK MENETE

1. Válassza le a generátorhoz csatlakoztatott összes készüléket.
2. Hagyja a generátort terhelés nélkül 3 percig járni, hogy lehűljön.
3. A KS 9500iDE ATSR típusnál nyomja meg a kerek START/STOP gombot, és fordítsa az ENGINE SWITCH kapcsolót OFF állásba.
4. A KS 6100iDE ATSR típusnál fordítsa az ENGINE SWITCH kapcsolót OFF állásba.
5. Állítsa a generátor panelén található védőmegszakítót OFF állásba.
6. A motor vészleállító karját (lásd 1. ábra) csak végső szükség esetén szabad a motor leállítására használni.

KÉSZÜLÉKEK CSATLAKOZTATÁSA

Ne járassa a generátort 30 percnél tovább a névleges és a maximális teljesítmény közötti tartományban.

A generátor bekapcsolása után győződjön meg arról, hogy a voltmérő kijelzése megfelel a névleges értékeknek (230 V $\pm$ 10%, 49,5–50,5 Hz).

A GENERÁTOR ÜZEMELTETÉSE KÜLSŐ ATS EGYSÉGGEL

A generátor 12 V-os fedélzeti feszültségének bekapcsolásához az ENGINE SWITCH kapcsolót be kell kapcsolni (ON állásba kell állítani).

A generátor vezérlésének a külső ATS egységre történő átadásához be kell kapcsolni a generátoron található ATS kapcsolót. A belső vezérlő ekkor deaktiválva marad.

Az ATS egység vezérlőelektronikájának aktiválásához be kell kapcsolni az ATS egység főkapcsolóját.

A SUMMER/WINTER kapcsoló állásának meg kell felelnie az évszaknak. Hidegebb külső hőmérséklet esetén a WINTER állás használatát javasoljuk.

Megfelelő ATS egység: KS ATS 4/63D-Inverter



FONTOS!



Az ATS csatlakozón keresztül a generátor egyes részei kerülnek vezérlésre. Szigorúan tilos külső vezérlőeszközöket csatlakoztatni az ATS csatlakozóhoz.

ÜZEMELTETÉS KÜLSŐ VEZÉRLÉSŰ ÜZEMMÓDBAN

KÜLSŐ VEZÉRLÉSŰ üzemmódban a generátor a CONTROL TERMINAL (vezérlő sorkapocs) érintkezőinek zárásakor indul el, és azok nyitásakor áll le. Ez az üzemmód lehetővé teszi, hogy a generátort potenciálmentes „száraz” érintkezővel rendelkező eszközök külső vezérlésével optimálisan integrálják különféle áramellátó rendszerekbe, jelentősen kibővíve az alkalmazási lehetőségeket.

A KÜLSŐ VEZÉRLÉSŰ üzemmód aktiválásához állítsa a vezérlőpanelen található ENGINE SWITCH kapcsolót ON állásba.

Az ATS kapcsolót ki kell kapcsolni. A KÜLSŐ VEZÉRLÉS kapcsolót be kell kapcsolni.



FONTOS!



A generátor vezérlőelektronikája az ENGINE SWITCH bekapcsolása után kis mennyiségű áramot fogyaszt. Javasoljuk, hogy ha a generátort ritkán használja, miközben a KÜLSŐ VEZÉRLÉSŰ üzemmód aktiválva van, legalább havonta egyszer töltsse fel a generátor önindító akkumulátorát.



FONTOS!



A külső vezérlésnek potenciálmentesnek kell lennie, és azt kizárólag szakképzett személyzet telepítheti.

MŰSZAKI KARBANTARTÁSI MUNKÁLATOK

9

A „Műszaki karbantartás” fejezetben megadott munkákat rendszeresen el kell végezni. Ha a generátor felhasználójának nincs lehetősége önállóan elvégezni a rendszeres karbantartást, forduljon a hivatalos szervizközponthoz a munkálatok elvégzésének megrendeléséhez.



FONTOS!



A rendszeres karbantartási munkálatok elmulasztása miatt bekövetkező károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

ILYEN KÁROKNAK MINŐSÜLNEK TOVÁBBÁ:

- A nem eredeti alkatrészek használatából eredő károk;
- A korróziós károk és a berendezés nem megfelelő tárolásának egyéb következményei;
- A tapasztalatlan és illetéktelen szakemberek által végzett karbantartásból eredő károk.

A KÉZIKÖNYV ELŐÍRÁSAINAK BETARTÁSA

A Könnér & Söhnen® generátor műszaki karbantartását, üzemeltetését és tárolását a jelen kézikönyv

ajánlásainak megfelelően kell végezni. A gyártó nem vállal felelősséget a biztonsági előírások és a karbantartási szabályok be nem tartásából eredő károkért és veszteségekért.

EZ MINDENKELOTT VONATKOZIK A KÖVETKEZŐKRE:

- a gyártó által tiltott kenőanyagok, benzin és motorolajok használata;
- a készülék műszaki módosításai;
- a berendezés rendeltetésétől eltérő üzemeltetése;
- a hibás berendezés üzemeltetéséből eredő közvetett károk;

Tartsa be a jelen kézikönyv előírásait! A szervizközpontok címlistája megtalálható a kizárólagos importőr weboldalán: www.konner-sohnen.hu

MŰSZAKI KARBANTARTÁSI MUNKÁLATOK

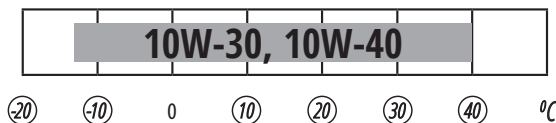
Egység	Karbantartás típusa	Minden indításkor	Üzembe helyezés (első 20 óra)	Háromhavonta vagy 50 üzemóránként	Félévente vagy 100 üzemóránként
Motorolaj	Szint ellenőrzése	✓			
	Csere		✓	✓	
Légszűrő	Ellenőrzés/Tisztítás		✓	✓	
	Csere				✓
Olajszűrő	Tisztítás		✓	✓	
Üzemanyagtartály	Szint ellenőrzése	✓			
	Ellenőrzés/Tisztítás		✓		✓
Üzemanyagszűrő	Ellenőrzés/Tisztítás		✓	✓	
	Csere				✓

AJÁNLOTT OLAJOK

10

A motorolaj jelentős hatással van a teljesítményjellemzőkre, és fontos tényező az élettartam szempontjából. Négyütemű járműmotorokhoz tervezett olajokat használjon SAE 10W-30, SAE 10W-40, mivel ezek az olajok olyan tisztító adalékanyagokat tartalmaznak, amelyek megfelelnek az API besorolás szerinti SE szabványnak, vagy azt meghaladják (illetve azzal egyenértékűek).

Eltérő viszkozitású motorolajok csak akkor használhatók, ha az adott régió átlagos léghőmérséklete nem lépi túl a táblázatban megadott hőmérséklet-tartomány határait. A SAE szabvány szerinti olajviszkozitás vagy a szervizkategória az API címkén van feltüntetve.



MOTOROLAJ CSERÉJE VAGY UTÁNTÖLTÉSE

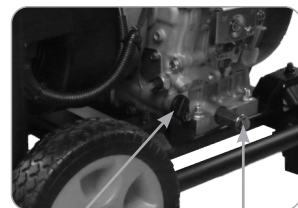
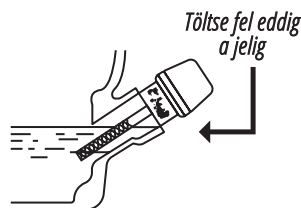
Az olajsínt csökkenése esetén a generátor megfelelő működésének biztosítása érdekében a szükséges mennyiséget után kell tölteni. Az olajsíntet a műszaki karbantartási ütemterv szerint kell ellenőrizni. Olajcserekor vegye ki az olajsűrőt, öblítse át benzinnel, majd szerelje vissza.

AZ OLAJ LEERESZTÉSÉHEZ:

1. Helyezzen egy olajgyűjtő tartályt a motor alá.
2. Csavarja ki a leeresztő dugót, amely a motoron az olajsíntmérő pálcá sapkája alatt található, egy 10 mm-es hatlapú csavarkulcs segítségével.
3. Várja meg, amíg az olaj teljesen leürül.
4. Helyezze vissza a leeresztő dugót, és húzza meg jól.

OLAJ BETÖLTÉSE:

1. Győződjön meg arról, hogy a generátor sík, vízszintes felületen áll.
2. Csavarja ki az olajsíntmérő pálcá sapkáját a motoron.
3. Tölcsér segítségével töltsön nagy tisztaságú motorolajat a forgattyúházba. A tölcser nem tartozék. A feltöltés után az olajsíntnek a betöltőnyílás felső részéhez közel kell lennie.



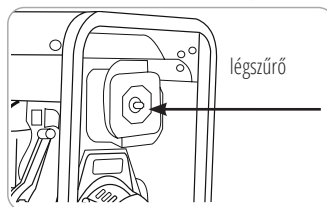
Olajsíntmérő pálcá sapkája

Forgattyúház

LÉGSZŰRŐ KARBANTARTÁSA

11

A légszűrőt időnként ellenőrizni kell, és a szennyeződések el kell távolítani róla. A porlasztó megfelelő levegőellátásának biztosításához rendszeres légszűrő-karbantartás szükséges. Poros körülmények között történő üzemeltetés esetén a légszűrőt gyakrabban kell tisztítani.



FIGYELEM – VESZÉLY!



Soha ne járassa a motort eltávolított vagy hiányzó légszűrővel. Ellenkező esetben a szennyeződés és por a motoralkatrészek gyors tönkremeneteléhez vezet. Az ebből eredő meghibásodás nem tartozik a garancia alá.



FONTOS!



A légszűrőt 50-100 üzemóránként kell cserélni (rendkívül poros körülmények között 10 üzemóránként).

AZ ÜZEMANYAGSZŰRŐ MŰSZAKI KARBANTARTÁSA

12

A Könnér & Söhnen® dízelgenerátorokban kétféle üzemanyagszűrő található. Ezek megakadályozzák, hogy a dízel-üzemanyagból szennyeződések jussanak a motorba.

DURVASZŰRŐ ÜZEMANYAGSZŰRŐ

A lehetséges kemény szennyeződések miatt a szűrőt 500 üzemóránként vegye ki. A szűrő tisztításához soha ne használjon vizet.

1. Vegye le az üzemanyagtartály sapkáját.
2. Vegye ki az üzemanyagszűrőt.
3. A szűrő tisztításához használjon dízel-üzemanyagot.
4. Helyezze vissza a szűrőt az üzemanyagtartályba.

AZ ÜZEMANYAG-ELLÁTÓ VEZETÉKBEN LÉVŐ ÜZEMANYAGSZŰRŐ

Ezt a szűrőt 100 üzemóránként cserélni kell. Az üzemanyagtartály alatt, azon az üzemanyagtömlőn található, amelyen keresztül az üzemanyag a tartályból a motorba jut. Cseréjéhez:

1. Lazítsa meg az üzemanyagszelep mellett található fém tömlőbilincset az üzemanyag leeresztéséhez.
2. Eressze le az üzemanyagot egy megfelelő edénybe.
3. Lazítsa meg a fémkapcsokat az üzemanyagszűrő mindkét oldalán.
4. Vegye ki a szűrőt.
5. Szerelje be az új szűrőt, ügyelve a rajta látható nyílra. A szűrőt az üzemanyag áramlási irányának megfelelően kell beszerelni.
6. Húzza meg a bilincset az üzemanyagtömlőn.



üzemanyagszűrő



FIGYELEM – VESZÉLY!



Ügyeljen az üzemanyagszűrő helyzetére, annak a lehető legfüggőlegesebb állásban kell lennie.

AZ AKKUMULÁTOR KARBANTARTÁSA

13

In **Könnér & Söhnen®** Az elektromos indítású típusoknál rendszeresen ellenőrizze az akkumulátor feszültségét. A generátor akkumulátorának feszültsége 12 V; ha ennél alacsonyabb, tölts fel az akkumulátort külső töltő segítségével.

Az akkumulátor lemerülésének elkerülése érdekében javasolt a generátort havonta legalább egyszer 30 percig járatni. Ha a generátort hosszabb ideig nem használja, válassza le az akkumulátort a sarukról. A generátorhoz mellékelt akkumulátor nem igényel további karbantartást vagy elektrolit-utántöltést.

A generátor akkumulátora nem szervizelhető. Ha a generátort hosszabb ideig nem használja, az akkumulátor meghibásodhat. Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása érdekében javasolt háromhavonta feltölteni egy külső eszközzel (nem tartozék).

Az akkumulátorra vonatkozó garancia a generátor vásárlásának időpontjától számított három hónap.

A GENERÁTOR TÁROLÁSA

14

A tárolóhelyiségnek száraznak és pormentesnek kell lennie. A tárolóhelyiséget gyermekek elől elzárva kell tartani.



FONTOS!



Figyelmeztetés! A generátornak mindig üzemkész állapotban kell lennie. Ezért a készülék meghibásodása esetén azt a tárolásra való leszerelés előtt meg kell javítani.

HOSSZÚ TÁVÚ TÁROLÁS

Ha hosszabb ideig nem tervezi használni a generátort, az alábbiakat javasoljuk:

- Ürítse le az üzemanyagot a tartályból.
- Ürítse le az olajat a motorból.
- Húzza meg a kézi indítószinórt, amíg enyhe ellenállást nem érez, hogy a szívó- és kipufogószelepek zárva legyenek.
- Elektromos indítású típusok esetén válassza le az akkumulátor negatív sarkát.
- Tisztítsa meg a generátort a szennyeződéstől és portól.

A generátor hosszabb tárolás utáni beindításakor kövesse fordított sorrendben az összes lépést.



FONTOS!



Vegye figyelembe, hogy a generátor elektromos önindítóval történő sikertelen indítási kísérletei az akkumulátor lemerüléséhez vezethetnek, ezért az üzemeltetés megkezdése előtt szükség lehet az akkumulátor teljes feltöltésére.

AZ AKKUMULÁTOR ÉS A GENERÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSA

15

A környezetkárosodás megelőzése érdekében a generátort és az akkumulátort külön kell kezelni a háztartási hulladéktól. Kérjük, a lehető legbiztonságosabb módon gondoskodjon újrahasznosításukról, egy erre kijelölt hulladékgyűjtő helyen leadva.

Jellemző meghibásodások	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	A motorindító kapcsoló OFF állásban van	Állítsa a motorindító kapcsolót ON állásba
	Nincs üzemanyag	Töltsön üzemanyagot
	Alacsony minőségű vagy szennyezett üzemanyag van a motorban	Cserélje ki az üzemanyagot
Alacsony motorteljesítmény / nehéz indulás	Szennyeződés az üzemanyagtartályban	Tisztítsa meg az üzemanyagtartályt
	A légszűrő szennyezett	Cserélje ki a légszűrőt
	Víz vagy levegő van az üzemanyagvezetékben	Szivattyúzza át az üzemanyagvezeték
A motor túlmelegedett	A hűtőbordák szennyezettek	Tisztítsa meg a hűtőbordákat
	A légszűrő szennyezett	Cserélje ki a légszűrőt
Nincs feszültség, amíg a motor működik	A megszakító kioldott	Kapcsolja be a megszakítót
	A csatlakoztatott kábelek sérültek	Ellenőrizze a kábeleket; ha hosszabbítót használ, cserélje ki
	A csatlakoztatott készülék meghibásodott	Próbáljon meg más készülékeket csatlakoztatni
A csatlakoztatott készülékek nem működnek miközben a generátor működik	A generátor túlterhelt	A terhelés csökkentéséhez válasszon le néhány készüléket
	Rövidzárlat történt az egyik csatlakoztatott készülékben	A rendszer stabilitásának helyreállításához válassza le azt a készüléket
	A légszűrő szennyezett	Cserélje ki a légszűrőt
	A motor fordulatszáma a névleges alatt van	Forduljon a szervizközponthoz

Készülék	Átlagos teljesítményfelvétel, W
Vasaló	500-1100
Hajszárító	450-1200
Kávéfőző	800-1500
Elektromos tűzhely	800-1800
Kenyérpíró	600-1500
Hőlégfúvó	1000-2000
Porszívó	400-1000
Rádió	50-250
Elektromos grillsütő	1200-2300
Sütő	1000-2000
Hűtőszekrény	100-150
Televízió	100-400
Ütvefűró	600-1400
Fűrőgép	400-800
Fagyasztó	100-400
Csiszológép	300-1100
Körfűrész	750-1600
Sarokcsiszoló	650-2200
Szűrőfűrész	250-700
Gyalugép	400-1000
Kompresszor	750-3000
Vízszivattyú	750-3900
Elektromos fűrészgép	1800-4000
Elektromos fűnyíró	750-3000
Elektromos hajtású motorok	550-5000
Ventilátor	750-1700
Magasnyomású mosó	2000-4000
Légkondicionáló	1000-5000

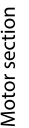
GARANCIÁLIS SZOLGÁLTATÁSI FELTÉTELEK

18

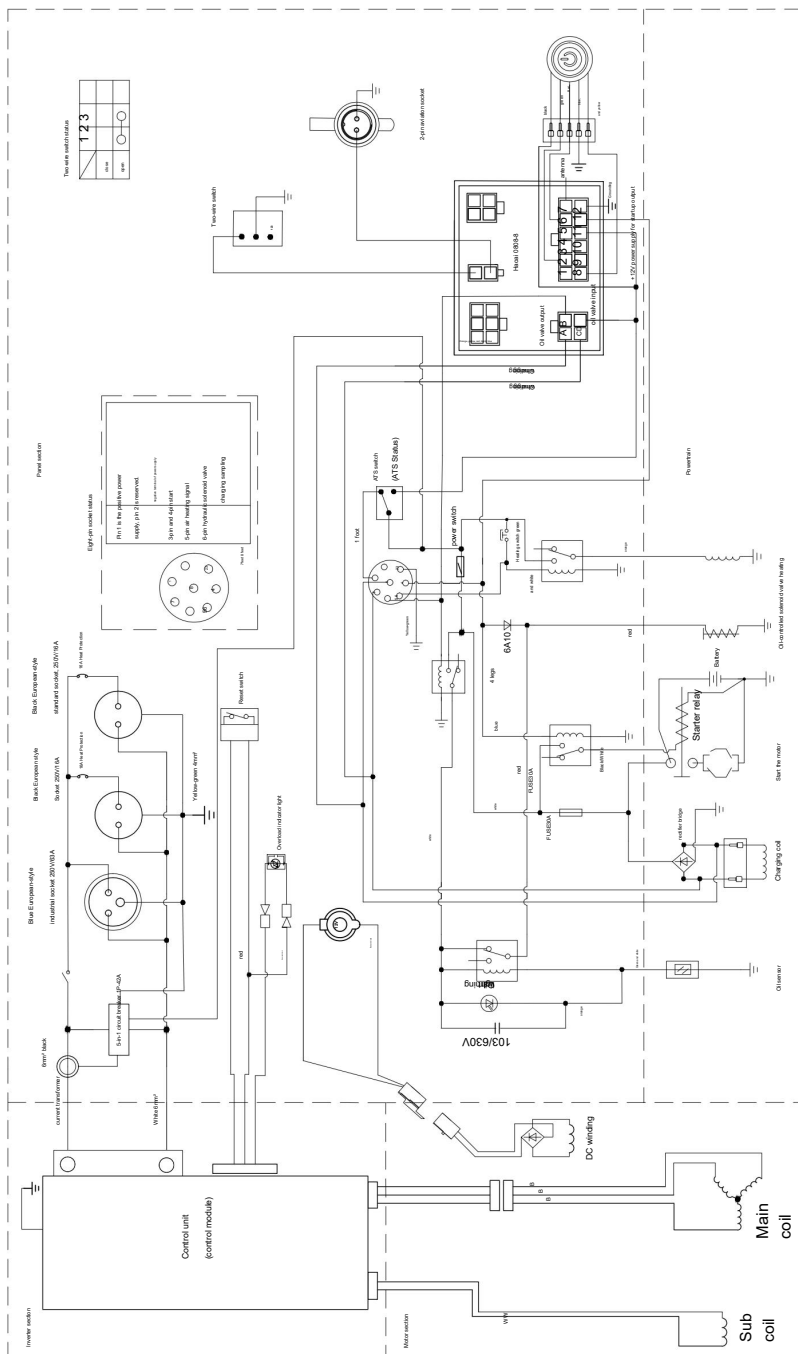
A nemzetközi gyártói garancia 1 év vagy 1000 üzemóra, amelyik előbb következik be. A garanciális időszak a vásárlás időpontjától kezdődik. Ha a helyi jogszabályok szerint a garanciális időszak hosszabb 1 évnél, forduljon a helyi forgalmazóhoz. A garancia biztosításáért a terméket értékesítő eladó felel. Garanciaügyben kérjük, forduljon az eladóhoz. Ha a termék a garanciális időszakon belül gyártási hiba miatt meghibásodik, azonos termékre cserélik vagy megjavítják.

A garanciajegyet a teljes garanciális időszak alatt meg kell őrizni. A garanciajegy elvesztése esetén másodpéldányt nem áll módunkban kiadni. Javítás vagy csere igénylésekor a vásárlónak be kell mutatnia a garanciajegyet és a vásárlást igazoló bizonylatot. Ellenkező esetben a garanciális szolgáltatás nem vehető igénybe. Az értékesítéskor a termékhez mellékelt garanciajegyet a kereskedőnek és a vásárlónak hiánytalanul és helyesen ki kell töltenie, alá kell írnia és le kell pecsételnie. Ellenkező esetben a garancia nem tekinthető érvényesnek. A terméket tisztított állapotban adja le a szervizközpontban. A kicserélendő alkatrészek a szervizközpont tulajdonába kerülnek.

Panel section



A KS 9500iDE ATSR MODELLHEZ





Ek megfelelőségi nyilatkozat

Nr. 184

Az alábbi termékeket a felsorolt szabványok szerint vizsgáltuk, és megállapítottuk, hogy megfelelnek az Európai Közösség 2006/42/EK gépekről szóló irányelvének, a 2014/30/EK elektromágneses összeférhetőségi (EMC) irányelvének, valamint a 2000/14/EK zajkibocsátási irányelvének.

Gyártó: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Cím: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Németország
Termék: Dízel inverteres generátor „Könner & Söhnen”
Típus / Modell: KS 6100iDE ATSR, KS 9500iDE ATSR

A nyilatkozat a fent említett termékek egyszeri értékelésén alapul. Nem jelenti a teljes gyártás értékelését, és nem engedélyezi a vizsgálólaboratórium logójának használatát. A gyártónak biztosítania kell, hogy a sorozatgyártásban előállított valamennyi termék megfelelően a jelen jelentésben részletesen ismertetett termékmintának. A kérelmezőnek a teljes műszaki jelentést az illetékes hatóságok rendelkezésére kell bocsátania.

Alkalmazott EK irányelvek: 2006/42/EK Gépekről szóló irányelv
2014/30/EK Elektromágneses összeférhetőségi irányelv (EMC)
2000/14/EK Zajkibocsátási irányelv
(EU) 2016/1628 Nem közúti mozgó gépek kibocsátására vonatkozó előírások

Alkalmazott szabványok: EN ISO 8528-13:2016,
ISO 8528-10:1998
EN ISO 3744:1995,
EN 55012:2007+A1:2009

A KS 480iD, KS 790iD dízelmotorok megfelelnek az Euro V (STAGE V) európai kibocsátási szabványnak. Ezt a spanyolországi Madrid Közlekedési Minisztériuma által kiadott EU-TÍPUSJÓVÁHAGYÁSI TANÚSÍTVÁNY igazolja.
A vizsgálatok elvégzéséért felelős műszaki szolgálat – IDIADA.
A vizsgálati jelentések dátuma: 2022.11.22.

2000/14/EK_2005/88/EK VI. melléklet

A KS 6100iDE ATSR modell esetében a mért zajszint Lwa = 94 dB (A), a garantált zajszint Lwa = 97 dB (A)
A KS 9500iDE ATSR modell esetében a mért zajszint Lwa = 95 dB (A), a garantált zajszint Lwa = 97 dB (A)



Kibocsátás dátuma: 2024-03-20
Kibocsátás helye: Düsseldorf
Igazgató:

Fomin P.

P. Fomin

DIMAX

International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

Mi, a DIMAX INTERNATIONAL GmbH, ezúton kijelentjük, hogy a fent meghatározott termékek megfelelnek az Európai Parlament és a Tanács vonatkozó irányelveinek, nevezetesen a 2006. május 17-i 2006/42/EK gépekről szóló irányelvnek, a 2014. február 26-i 2014/30/EK elektromágneses összeférhetőségi (EMC) irányelvnek, valamint a 2000. május 8-i 2000/14/EK zajkibocsátási irányelvnek. A fent feltüntetett CE-jelölés a gyártó felelőssége mellett használható az EK-megfelelőségi nyilatkozat elkészítését és az összes vonatkozó EK-irányelvnek való megfelelést követően.

KAPCSOLATOK

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland: DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.com

Evropská unie:

Vyrobena pod licenci a kontrolou DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Německo.

Dovozce a zástupce v Nizozemsku DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8, 05-830 Stara Wieś, Polsko. Smontováno v ČR.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.com

Spojené království:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden, Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technická podpora

support.uk@dimaxgroup.de

www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st, 05-830 Stara Wie , Pologne. Assemblé en RPC.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.fr

Esp a a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en Espa a de DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st, 05-830 Stara Wie , Polonia. Ensamblado en la República Popular China.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce: DIMAX International Poland Sp.z o.o. ul. Po udniowa 8, 05-830 Stara Wie , Polska. Zmontowany w CRL.

amazon@dimaxgroup.com www.konner-sohnen.pl

 kra ina:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Д юссельдорф, Н меччина.

 мпорт р та представник в  кра їні:

ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротех нчна 47, 02225, м. Київ,  кра їна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua

